

STOCKACHER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

Nachwuchs: die Jugendarbeit des VfR Stockach **S. 2**

Zirkusreif: eine Verlosung von Zirkuskarten **S. 3**

Bärenstark: die Weiten Alaskas im Blick **S. 3**

Vierbeinige Glücksfee bei der Arbeit **S. 5**

Spielerisch: neues Angebot der Stadtbücherei **S. 5**

11. August 2010

WOCHE 32

ST/AUFLAGE 13.207

GESAMTAUFLAGE 87.895

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

In der Ferienzeit
924 zusätzliche
Exemplare
für unsere Feriengäste
im Wochenblattland

DARÜBER SPRICHT MAN



Meisterhaft

Die Termine für die Stockacher Meisterkonzerte der Saison 20010/11 stehen bereits fest. Los geht es mit dem Konzertreigen am Samstag, 25. September, um 20 Uhr im Bürgerhaus »Adler Post«. Dann spielt Keiko Hattori am Klavier Beethoven und Schubert. Am Samstag, 23. Oktober, sind um 20 Uhr im Pestalozzi-Kinderdorf in Wahlwies Sergei Markin am Klavier und Georg Mais als Autor und Sprecher zu hören. Ein kammermusikalischer Abend mit Peter Philipp Staemmler am Violoncello und Hansjacob Staemmler am Klavier steht am Freitag, 3. Dezember, um 20 Uhr im Bürgerhaus an, und schwungvoll geht es hinüber ins neue Jahr mit dem Neujahrskonzert und Musik von Johann Strauß am Samstag, 1. Januar, um 17 Uhr in der Jahnhalle. Noch einmal erklingt Kammermusik am Sonntag, 13. Februar, um 18 Uhr im Bürgerhaus mit Michael Evers an der Violine und Laurens Patzlaß am Klavier. Mit dem Signum-Quartett am Freitag, 25. März, um 20 Uhr klingen die Meisterkonzerte für diese Saison im Bürgerhaus aus. Infos und Karten gibt es bei der Tourist-Info unter der Rufnummer 07771/80 23 00 oder tourist-info@stockach.de.

Simone Weiß
s.weiss@wochenblatt.net

Sommerlich

Der Musikverein Mahlspüren im Hegau feiert von Samstag, 28., bis Montag, 30. August, sein Sommerfest auf dem Hof der ehemaligen Schule.

Rettung vor dem Schneidbrenner

Bodman-Ludwigshafen (sw). Es ist eine sehr elegante Art der Fortbewegung. Ferdinand Graf von Zeppelin feierte einst seinen Geburtstag an Bord, und Wilhelm II. von Württemberg weilte mit dem König von Sachsen an Deck. Die »Hohentwiel« ist eben ein königliches Schiff, findet Karl Sailer aus Bodman, und das Dampfschiff läuft seit 20 Jahren den Hafen von Bodman an. Aus Anlass dieses Jubiläums geht die historische »Old Lady« am Sonntag, 15. August, in Bodman vor Anker und lädt um 11.50 und 14.05 Uhr zu Fahrten ein. Da fühlen sich Gäste wie die Könige, verspricht Karl Sailer, denn das Rad der Zeit dreht sich schon lange für den Schaufelraddampfer: Das schmucke Schiff wurde 1913 als siebtes Dampfschiff der Eignerin, der Königlich Württembergischen Staatsbahnen, in Dienst gestellt. Ausgelegt für 700 Passagiere. Erbaut in der Schweiz. Ausgestattet mit einer 750 PS starken Zweizylinder-Heißdampf-Verbundmaschine. Eingesetzt als Linienschiff und für Repräsentationszwecke. Ab 1920 tuckerte das edle Schiff für die Deutsche Reichsbahn über den See, doch 1962 strich es die Bundesbahn von der Flottenliste. Es folgte eine statische Phase, die aber

viel Dynamik auslöste. Das Schiff lag im Hafen und wurde vom Bregenzer Segelclub als schwimmendes Vereinsheim genutzt. Der Schneidbrenner drohte - da beschlossen engagierte »Hohentwiel«-Fans: »Das Schiff darf nicht sterben!«. Der 1984 gegründete Verein »Internationales Bodensee-Schiffahrtsmuseum« kaufte das Wrack und pöppelte es wieder auf. 4,5 Millionen Mark brachten die 2.500 Vereinsmitglieder, die Anrainerländer und -kantone zur Rettung auf. Allen voran, so erzählt Karl Sailer, der Schiffsingieur und spätere Kapitän Reinhard E. Kloser und der Lindauer Landrat Klaus Henninger. Vier Jahre Bauzeit - dann lief die »Hohentwiel« am 17. Mai 1990 erneut vom Stapel. Und das Prachtstück, so Karl Sailer, ist das letzte von insgesamt 84 Dampfschiffen, das noch die Fluten des Bodensees durchpflügt. Er ist von der Technik restlos begeistert: Die beiden Dampfkessel werden von einem Heizölbrenner befeuert. In ihren Anfangszeiten war die »Hohentwiel« mit 31 Stundenkilometern das schnellste Schiff auf dem Bodensee gewesen. Und auch jetzt macht sie noch viel her. Denn sie hat den Stil vergangener Zeiten mit an Bord.



Elegant gleitet sie durch die Fluten: Die »Hohentwiel« wurde 1913 in Dienst gestellt und steuert seit 20 Jahren den Hafen von Bodman an. Das wird am Sonntag, 15. August, gefeiert.

Schule ist kein Kinderspiel

Schuljahr 2010/11: GHWRS mit neuem Namen und neuer Struktur

Stockach (sw). Aus der GHWRS wird die GuW. Die Grund-, Haupt- und Werkrealschule Stockach verwandelt sich zum neuen Schuljahr in die Grund- und Werkrealschule. Damit wird den gesetzlichen Bestimmungen zur Neuregelung dieses Schultyps entsprochen. Eine Änderung, so erklären Rektor Wolf-Dieter Karle und Konrektor Rudi Dummel, ist dabei, dass ab Klasse acht drei Wahlpflichtfächer hinzukommen. Die Schüler müssen sich dann zwischen Natur und Technik, Wirtschaft und Informatik oder Gesundheit und Soziales entscheiden, die in Klasse acht, neun und zehn mit zwei Stunden unterrichtet werden. »Seine« Schule, so Wolf-Dieter Karle, ist groß genug, verfügt über 54 Achtklässler und kann daher alle drei Fächer anbieten. Kleinere Schulen tun sich schwer damit, denn wegen geringer Schülerzahlen gibt es dort oft nur ein oder zwei Wahlpflichtfächer. Daher kommen zwei Schüler aus Zoznegg ab dem kommenden Schuljahr nach Stockach, um im Fach ihrer Wahl unterrichtet zu werden - immer Dienstagnachmittag stehen die Wahlpflichtfächer auf dem Stundenplan. An der GuW sind Natur und Technik

gefolgt von Gesundheit und Soziales die Renner. Nach der neunten Klasse können Schüler nach wie vor mit dem Hauptschulabschluss abgehen. Wer weitermacht und die Prüfungen besteht, hat nach zehn Jahren die mittlere Reife in der Tasche. Bisher, so erklärt Rudi Dummel, haben im Durchschnitt etwa ein Drittel der Hauptschüler die Werkrealschule angepackt. Im letzten Schuljahr waren es 14 von 36 jungen Erwachsenen gewesen. Die Durchfallquote ist gering - in den letzten 15 Jahren hat



Viele Veränderungen: Wolf-Dieter Karle.
swb-Bild: Weiß

nur eine Schülerin die Anforderungen nicht geschafft. Was aber bringt die Neuregelung der Hauptschulen? Durch die Wahlpflichtfächer, so Wolf-Dieter Karle, werden die Anforderungen der Berufswelt in die Schulen hineingeholt, eine vertiefte Berufsorientierung ist so möglich. Die Schüler finden so leichter den Beruf, der ihren Fähigkeiten und Stärken entspricht, meint Rudi Dummel. Allerdings üben beide Pädagogen auch Kritik: Die Ausstattung der Schule und die Anzahl der Lehrerstunden müssten schon den neuen Anforderungen angepasst werden, fordert Wolf-Dieter Karle. Zudem haben kleine Schulen Probleme, alle drei Wahlpflichtfächer anzubieten. Daher, so ergänzt Rudi Dummel, entstehen zusätzliche Busfahrten, längere Wege und mehr Zeit auf der Straße, wenn die Schüler an größere Schulen gebracht werden müssen. Und für Klasse zehn müssen die Teenager sowieso von Ludwigshafen oder Zoznegg nach Stockach kommen, wenn sie die Werkrealschule besuchen wollen. Noch größere Veränderungen stehen aber zum Schuljahr 2011/2012 ins Haus, wenn die Kooperation mit der Berufsschule ansteht.

Sandsäcke schützen

Sandsäcke als Schutz gegen eindringendes Hochwasser geben die Technischen Dienste der Stadt Stockach zum Selbstkostenpreis in Höhe von 25 Cent pro Sack an Bürger ab. Material zur Befüllung ist bei den Technischen Diensten vorrätig. Auf Wunsch gibt es auch ein Merkblatt über die richtige Handhabung. Abholzeiten im Stegweisen 5 bis 7 sind montags bis freitags von 7.30 bis 11.30 Uhr und montags bis donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr.

SUV für alle!

Der neue Dacia Duster

Jetzt testen bei uns.

Barpreis ab: 11.900,- €

Gesamtverbrauch l/100 km: Innerorts 9,7, außerorts 6,4, kombiniert 7,5; CO₂-Emissionen: kombiniert 177 g/km (Werte nach EU-Normmessverfahren).

Autohaus
BLENDER

Robert-Gerwig-Str. 6 · 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32/98 27 73 · www.autohaus-blender.de



Die B-Junoren der SG Stockach/Orsingen-Nenzingen werden von der Firma Dandler unterstützt.

Über Sportplatz hinaus Jugendarbeit des VfR Stockach

Stockach (sw). Der VfR Stockach setzt auf die Jugend. Kernpunkte des Förderkonzepts des Stockacher Traditionsvereins für den Nachwuchs sind das Schaffen von Möglichkeiten zur sinnvollen Freizeitgestaltung, das Erlernen wichtiger Fähigkeiten über den Sportplatz hinaus, die Förderung des Sozialverhaltens und körperliche Fitness für die Anforderungen in Schule, Lehre und Beruf. Das hat seinen Preis. Wie VfR-Chef Andreas Beu in einer Pressemitteilung darlegt, entsteht bei 150 Jugendlichen eine Unterdeckung von etwa 15.000

Euro pro Jahr. Der Mitgliedsbeitrag beträgt 50 Euro, so der erste Vorsitzende, doch für einen Trainingsabend schlagen 20 Euro zu Buche. Für einen Schiedsrichter müssen seiner Rechnung zu Folge pro C-Jugend-Spiel 35 Euro ausgegeben werden, für einen Juniorspieler entstehen 150 Euro Kosten im Jahr. Die Firma Dandler unterstützt den Stockacher Traditionsverein daher und hat eine symbolische und finanzielle Partnerschaft für die B-Junior des VfR übernommen. Pro Spieler werden 100 Euro bezahlt.

Gespentisch gute Puppen

Ludwigshafen (swb). Am Mittwoch, 11. August, um 17 Uhr präsentiert das Berliner Puppentheater im »Zollhaus« in Ludwigshafen »Das kleine Gespenst«.

Gewinner bei der Sparkasse

Stockach (swb). Bei der Monatsauslosung des PS-Sparens der Sparkasse im Monat Juli gewann eine Kundin aus Wahlwies den Hauptgewinn in Höhe von 5.000 Euro. Ein weiterer Kunde erhielt 1.000 Euro.

Ein letztes »Ahoi«

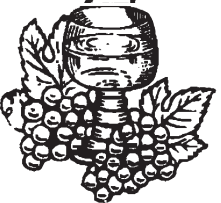
Bodman-Ludwigshafen (swb). Der Wissensdurst fährt mit. Auf den Bootstouren mit dem Stockacher UmweltZentrum erfahren Teilnehmer viel über Pflanzen und Tiere, die Entstehung des Bodensees und den Teufelstisch, den See als Trinkwasserspeicher und die Fischerei. Am Donnerstag, 12. August, ist der letzte Termin für diese Saison. Start ist um 19.30 Uhr im Hafen von Bodman. Zu steigemöglichkeiten gibt es zuvor um 18.45 Uhr in Sipplingen und um 19.05 Uhr in Ludwigshafen. Infos unter 07771/49 99 oder info@uz-stockach.de. Während der abendlichen Fahrt werden an Bord der »MS Großherzog Ludwig« zahlreiche, vom Wasser aus sichtbare Sehenswürdigkeiten von UZ-Leiterin Sabrina Molkenhuth vorgestellt.

**Freiland
Rosen
Großes
Super Angebot**

Äpfel	2,5 kg	nur 1.00 €
Delikatess-Buschbohnen	1 kg	nur 1.49 €

A. Wassmer, Blumhof
Telefon 0171/203 11 50

Gold Ankauf
Zahngold a. mit Zähnen, Schmuck und Gold in jeglicher Form, Barren, Münzen
Stockach, Bahnhofstr. 4
bei 's andere Lädle
Ankaufpreise der Filiale
750er 13 €/g 585er 10 €/g Zahngold gelb 10 €/g
Mo. - Sa., Fa. GSE, Stuttgarter Str. 11, 72250 Freudenstadt Tel. 01744955585

Gasthof Bohl

IMMER EINE GUTE ADRESSE!
Tel. 0 77 71/87 86 90
Donnerstag Ruhetag

Servicekalender

NOTRUF

Überfall, Unfall:	110
Krankentransport:	19222
Polizei Stockach:	07771/9391-0
Polizei Radolfzell:	07732/982760
Ärztlicher Notfalldienst:	01805/19292-350
Feuerwehr:	112
Telefonseelsorge:	08 00 / 11 10 111 08 00 / 11 10 222
Tierschutzverein:	07732/3801
Tierheim:	07732/7463
Tierrettung:	07732/941164
(Tierambulanz)	0160/5187715
Frauenhaus Notruf:	07732/57506
Sozialstation:	07732/971971
Krankenhaus R'zell:	07732/88-1
Krankenhaus Stockach:	07771/8030

Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken
22 8 33 *
von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder
*max. 69 ct/Min/SMS

DLRG – Notruf
(Wassernotfall): 112

Stadtwerke R'zell: 07732/8008-0
außerhalb der Geschäftszeiten:
Entstörung Strom/Wasser/Gas 07732/939915
Gas- u. E-Werk: 0800/7750007*
(*kostenfrei)

APOTHEKEN-NOTDIENSTE
Do., 12.08.: Haydn-Apotheke, Konstanzer Str. 75, Radolfzell; Burgberg-Apotheke, Rosenhag 8, Überlingen
Fr., 13.08.: Apotheke Sauter, Ekkehardstr. 18, Singen; Bahnhof-Apotheke, Bahnhofstr. 8, Stockach
Sa., 14.08.: See-Apotheke, Hauptstr. 223, Gaienhofen und Stadt-Apotheke, Vorstadt 8, Engen; Plummern-Apotheke, Münsterstr. 37, Überlingen

So., 15.08.: Bahnhof-Apotheke, Poststr. 2, Gottmadingen; St.-Martin-Apotheke, Seestr. 44, Sipplingen
Mo., 16.08.: Schützen-Apotheke, Schützenstr. 17, Radolfzell; Kuony-Apotheke, Goethestr. 16, Stockach
Di., 17.08.: Marien-Apotheke, Hauptstr. 47, Gottmadingen; Löwen-Apotheke, Maurus-Betz-Str. 2, Überlingen
Mi., 18.08.: Sonnen-Apotheke, Hegastr. 21, Radolfzell und Hilzinger Marien-Apotheke, Hauptstr. 61, Hilzingen; Obere Apotheke, Hauptstr. 20, Stockach

Tierärztlicher Notdienst
14./15.08.: Dr. Udo Damaske, Duchtlinger Str. 7, Singen, Tel. 0 77 31 / 94 72 13
Dr. Heim, Stockach, Tel. 0 77 71 / 6 22 22 und **Hr. Wanke, Rengetsweiler,** Tel. 0 75 78 / 4 65

DIREKT IN DIE BRIEFKÄSTEN

Wir verteilen für Sie jede verfügbare Stückzahl von Flyern oder Prospekten in jedem denkbaren Ort im Landkreis Konstanz und darüber hinaus gegebenenfalls auch bundesweit.
DIREKTWERBUNG
DIREKTWERBUNG VERTRIEBS GMBH
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen
Telefon 0 77 31/88 00-44
j.heim@wochenblatt.net

WOCHENBLATT
mit den Teilausgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
Verlagsleitung
Peter Peschka 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
<http://www.wochenblatt.net>
Anzeigenpreise und AGB's aus
Preisliste Nr. 42 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln
nur mit schriftlicher Genehmigung
des Verlags. Für unverlangt eingesandte
Beiträge und Fotos wird keine Haftung
übernommen. Die durch den Verlag
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich
geschützt und dürfen nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlags
verwendet werden.
Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im   

GOLDANKAUF RADOLFZELL
www.sia-juwel.de * Seestraße 54, Tel. 1303683
Schätze, Kunst & Krempel am See • DI-SA 10-18 Uhr, Hausbesuche !

**Große RADOLFZELLER
Gebrauchtfahrradbörse**
NEU! Ab sofort auf dem **Philipp-Neuer-Platz**
ehemals **GERBERPLATZ**
**Verkauf und Kauf
von Fahrrädern**
MTBs • Kinderräder •
Trekkingräder • Rennräder •
Stadträder • Dreiräder
Unabhängige Wertermittlung
durch einen Zweiradfach-
mann für
marktgerechte
Preise

**SAMSTAG
14.08.2010**
Fahrradannahme:
8⁰⁰ – 10⁰⁰ Uhr
Fahrradverkauf:
10⁰⁰ – 13⁰⁰ Uhr
mit dem Förderverein
Josef Zuber KiGa R'zell
10% vom Verkaufserlös erhält der Förderverein Josef Zuber KiGa in Radolfzell

**Frikadellen-
brötchen**
Stück **1,25 €**
**Besonders
zu empfehlen
unsere Grillbratwurst
Merguez**

Putenschnitzel oder aufgespiest mit Ananas 100 g 0,98 €	Frischwurst- Aufschnitt 100 g 0,99 €	Kalbsleberwurst fein oder grob oder Portionswurst 100 g 0,98 €
--	---	---

gültig vom 11.08. bis 17.08.2010

Radolfzell
Konstanzer Str. 7
Tel. 99 52 0

Radolfzell
Höhlturn-Passage
Tel. 94 24 44

www.metzgerei-mueller.de kontakt@metzgerei-mueller.de



GOLDANKAUF
ZAHNGOLD UND ALTGOLD
BEI UNS SIND SIE GOLDRICHTIG!!!
VERGLEICHEN SIE!!!
Bis zu € 29,- für 1 g Feingold (bankfähig)

Singen Scheffelstr. 24 Im Kabel-BW Volxbox/ neben Eiscafé Portofino 12.-14.08.2010 immer Do.-Sa. 9.30-12.00 + 14-18.00, Sa. 9.30-13.00	Engen Vorstadt 6 Bei Wolle-Knapp/ neben Stadtapotheke 16.-18.08.2010 immer Mo.-Mi. 10-12.30 + 14.30-18.00 + nach Vereinbarung
---	--

Omaschmuck – Silber (z. B. Besteck, Schmuck...) – Münzen –
Uhren – Diamanten – Briefmarken – Orden – usw.

Goldankauf Südwest · Hörnle 30 · 78073 Bad Dürkheim-Oberbaldingen
Infos unter Tel. 07706/923721 · Fax 07706/923768 · www.goldankauf-suedwest.de

**über 100 Jahre
DENZEL'S**
Metzgerei & Partyservice
Wir sind mit dem Herzen dabei.


Aktion - Aktion Schweinehals gerne auch mariniert 100 g € 0,79	Immer beliebter Schweinefilet auch als Spießle zart und mager 100 g € 1,29 	
Zart und mager Hähnchen- schnittzel gerne auch mariniert 100 g € 1,09	Immer beliebter China-Pfanne von der mageren Pute zart und mager 100 g € 0,98	Frisch aus unserer Produktion Kalbsbratwurst Schweizer Art 100 g € -,74
Die beliebte Vesperwurst Bierwurst auch als Portion geräuchert, mit viel magerem Rindfleisch 100 g € 0,99	Aktion - Aktion Hauseigene Ring- salami ITALIA luftgetrocknet 100 g € 1,59	Die mögen alle Schinkenwurst auch als Portion 100 g € 0,89
Natürlich hausgemacht Risonisalat mit frischem Mozzarella und Basilikum 100 g € -,78	Den mögen alle Gouda jung 48 % Fett i. Tr. 100 g € -,77	 Beachten Sie unsere über 10 täglich wechselnden Metzgermeister-Mittagsmenüs in der Marktpassage



Der Chor der Grundschüler Weiler begeisterte beim Jubiläum.

Kreative Grundschüler gefallen in Weiler

Weiler (swb). Die Grundschule in Moos-Weiler feierte ein Schulfest anlässlich des 100-jährigen Bestehens des Schulgebäudes. Die sangesfreudigen Kinder des Schulchores, unter der Leitung von Nadine Muth, begrüßten die Gäste mit den Liedern »Uns're Schule feiert heute« und »Schule ist mehr«. In der anschließenden Begrüßungsrede erläuterte Frau Muth, die seit Mai den Schulleiter der Schule, Wolfgang Stegmaier, vertritt, dass das Schulfest Schüler vergangener Jahrzehnte und die aktuellen Schüler in den Mittelpunkt rückt. Frau Muth lobte den Einsatz aller Lehrerinnen und Lehrer, aller Klassen und zahlreicher Eltern, die auf unterschiedlichste Art und Weise dazu beitrugen, dass ein buntes Programm entstand. Als feste Programmpunkte zeigten die Klassen 3a, 4b und die Theater-AG ihr schauspielerisches Talent in unterschiedlichen

Theateraufführungen. Des Weiteren waren eine Interview-Ausstellung sowie eine Foto-Ausstellung zu bewundern, die Fotos und Aussagen von Schulklassen und auch einzelner Schüler der vergangenen Jahrzehnte präsentierten. Interessant besonders für Kinder waren ein lustiger Spiele-Parcours, eine Rätselshow, die Präsentation von Experimenten und einer Kugelbahn. Für stimmungsvolle Musik sorgte die »Jazz-Combo«, ein Ensemble der Jugendmusikschule Höri, unter der Leitung von Josef Weimert. Der Förderverein verkaufte mit Unterstützung vieler Eltern Kuchen, Getränke und Bratwürstchen. Zur großen Freude der Kinder verkaufte auf Initiative des Fördervereins hin »Florians Eisexpress« aus Bankholzen köstliches Eis. Die Chorkinder verabschiedeten die Gäste musikalisch mit dem Lied »Ciao, es war schön, euch hier zu sehn«.

Zeitreise auf der Höri-Fähre

Höri (swb). Am 26. August. 2010 findet eine »Zeitreise« auf der Höri-Fähre MS Liberty statt. Die Fahrt beginnt um 18.30 Uhr am Steg Gaienhofen und um 18.40 Uhr am Steg Steckborn. Die ehemalige Schweizer Fernsehmoderatorin Marion Preuss unterhält die Passagiere mit Auszügen aus der Geschichte und Geschichten vom Untersee. Marion Preuss, die viele Jahre beim Schweizer Fernsehen tätig war, zuletzt in der Tageschau, wohnt seit 10 Jahren in Hemmenhofen und ist Stadtführerin in Stein am Rhein. Anmeldungen sind möglich beim Kultur-und Gästebüro Gaienhofen, Im Kohlgarten 1, 78343 Gaienhofen, Tel. 07735/81823, info@gaienhofen.de.

Horner Bergfest am Wasserturm

Horn (swb). Das Bergfest am Horner Wasserturm findet am Samstag, 14. August, ab 18 Uhr statt. Es spielen die »Late Passion«. Die Freiwillige Feuerwehr, Abteilung Horn, ist Veranstalter.

Musiktheater in der Musikschule

Radolfzell (swb). Zu Beginn des neuen Schuljahres bietet die Musikschule einen neuen Kurs »Musiktheater« für Kinder und Jugendliche zwischen 10 und 14 Jahren an. Inhalte des Kurses mit dem Titel »Die verrückte Straßenbahn« sind: Bewegungsübungen zur Musik, Pantomime, Spielen verschiedener Schlaginstrumente wie Kongas, Bongos, Glockenspiel und so weiter, Gesang und Darstellung. In der Geschichte handelt es sich um eine Straßenbahn, in der verschiedene Typen mitfahren: die schrille Pünke-rin, der coole Raper, die häkelnde Oma und der vergessliche Fahrkartenkontrolleur. »Die total verrückte Straßenbahn« brems sogar für Schildkröten und macht plötzlich unplanmäßig Halt für einen Einkaufsbummel. Kursleiter ist Udo Krummel, Lehrer für Rhythmik und Musiktheater. Der Kurs dauert ein Schuljahr und findet freitags von 16 bis 17 Uhr in der Musikschule statt. Anmeldung im Sekretariat der Musikschule, Telefon 07732/81396.

Bibliothek länger geöffnet

Güttingen (swb). Nachdem durch ehrenamtlichen Einsatz in den letzten Jahren die Böhringer Ortsteilbibliothek an einem zweiten Wochentag geöffnet werden konnte und seit diesem Jahr auch in Stahringen und in Möggingen länger geöffnet ist, ist dies nun auch für die Bibliothek im Güttinger Rathaus möglich geworden. Den Dienst am Donnerstag teilen sich mehrere ehrenamtliche Helferinnen - ein System, das sich in den anderen Ortsteilen bereits bewährt hat.

Das Wildnis-Virus Ehepaar Eiseles Alaska-Sehnsucht

Stockach (sw). Sie wollte Bären sehen. Nicht die kleinen Niedlichen aus Stoff und Plüsch, sondern die echten Großen aus der Natur. Denn Rosi Eisele aus Zizenhausen hatte von den tapsigen Gesellen geträumt und wollte nun Meister Petz live erleben. Das war ihr Geburtstagswunsch, und Ehemann Kurt Eisele erfüllte ihn prompt. Das Ehepaar reiste nach Alaska, durchkämmte die einsame Gegend mit dem Wohnmobil, drang mit dem Wasserflugzeug in das verlassene Herz des endlosen Nichts vor und fing sich dabei das nie heilende Wildnis-Virus ein. Ein Virus, das einen zwingt, immer wieder in die Weiten Alaskas zurückzukehren. Unzählige Reisen folgten. Trips, von denen das Ehepaar im Stockacher Rathaus in der Adenauerstraße erzählte. Dort sind noch drei Wochen lang Fotos von den Reisen zu sehen - Lieblingsmotiv sind natürlich die Bären, die Grizzlys. Einzelgänger sind sie, erzählt Kurt Eisele, ausgezeichnete Mütter, Tiere mit einem ausgeprägten Geschmackssinn. Gut zu Fuß und flott unterwegs. 24 Stunden am Tag können sie mit neun Stundenkilometern laufen, bis zu 50 Stundenkilo-

meter sind sie trotz ihres plumpen Aussehens schnell. »Tiere, die nicht kämpfen, wenn es nicht unbedingt nötig ist«, erklärt der versierte Globetrotter. Aber auch Tiere, die gefährlich werden können, wenn sie gereizt werden. Doch die Eiseles fühlten sich eher von Menschen bedroht. Einmal campten sie in Alaska in einer scheinbaren Einöde, bis plötzlich indianische Ureinwohner mit aggressivem Gebaren auftauchten. Nichts wie rein ins Wohnmobil und ab! Für den Hinweg hatten sie eine Stunde gebraucht, für den Rückweg nur 20 Minuten. Unruhe beflügelt. Und sie war angebracht, so Kurt Eisele. Denn Nachforschungen ergaben, dass ihr Camping-Platz Privatbesitz der Ureinwohner gewesen war. So rasant geht es bei den Reisen der Eiseles nicht immer zu: Viel Zeit verbringen sie in Kodiak in absoluter Einsamkeit. Nur eine Familie mit fünf Kindern lebt dort irgendwo im Nirgendwo. Der Nachwuchs wird von den Eltern unterrichtet, einmal im Jahr kommt ein Regierungsbeamter und testet den Wissensstand. Das ist bei den Eiseles nicht nötig. Denn über Bären wissen sie so gut wie alles.



Bären sind bärenstark: Rosi Eisele erzählte im Stockacher Rathaus von ihren Reisen nach Alaska. swb-Bild: Weiß

Zirkus, Zirkus Karten für »Montana« zu gewinnen

Stockach (sw). Mal atemberaubend, mal elegant, mal witzig, mal temperamentvoll - der »Circus Montana« möchte begeistern. Von Donnerstag, 19., bis Sonntag, 22. August, gastiert er auf dem Festplatz in Stockach, und Vorstellungen mit Hula-Hula-Show, »Fire Show«, Akrobatik, Artistik am Vertikalseil oder Pferdedressur sind donnerstags und freitags um 17 Uhr, samstags um 17 Uhr und sonntags um 11 Uhr. Großer Kindertag ist am Donnerstag, 19. August, um 17

Uhr, bei dem ein Kind in Begleitung eines zahlenden Erwachsenen freien Eintritt hat. Wer den »Circus Montana« erleben möchte - das WOCHENBLATT verlost fünf mal zwei Eintrittskarten, die freien Eintritt, die Tierschau sowie ein Getränk beinhalten und einen Wert von 25 Euro haben. Die Tickets gehen an die ersten fünf Anrufer, die sich am Freitag, 13. August, 10 Uhr, unter 07771/933155 in unserer Redaktion anrufen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Circus mit Herz und Tradition möchte der »Circus Montana« bieten, der vom 19. bis 22. August in Stockach gastiert.



► EINE SPERRUNG

Der Landkreis Konstanz baut die K 6114 zwischen Eigeltingen und Raithaslach im Bereich von Homberg bis Hirschlanden aus. Die Arbeiten werden unter Vollsperrung der K 6114 zwischen Eigeltingen und Münchh Hof ausgeführt. Umleitungen sind ausgeschildert. Homberg ist von Münchh Hof her immer erreichbar. Die Bushaltestelle in Hirschlanden wird während der Bauzeit nicht angefahren, Homberg wird weiterhin durch den Linienbus bedient. Die Arbeiten dauern bis November. Bei schlechter Witterung kann sich die Fertigstellung verzögern.



► AUF SAND GEBAUT

15 Kinder im Alter zwischen sechs und zwölf Jahren trafen sich in der Stadtbücherei im »Alten Forstamt« in Stockach, um nach Anleitung der erfahrenen Bastlerinnen Heide Heeder und Lore Renner Sandbilder zu gestalten. Auf das weiß gestrichene Holzbrettchen wurden mit Bleistift die Motive vorgezeichnet und die Flächen dann nacheinander mit Klebstoff vorbehandelt.

Furioser Start im Zunfthaus

Radolfzell (pud). Die Powerfrauen Gaby Hauptmann und Nette eröffneten den Zunfthausommer vor einem vollen Haus. Die Organisatoren Martin Schäuble und Peter Zabel sind überzeugt, dass die weiteren Abende im Zunfthaus mit Bruno Eppele (13. August) sowie Wolfgang Drobig und Lothar Rapp (20. August) auch ein Knaller werden. Sowohl für Eppele und seine munteren Heimatgeschichten als auch für die beiden Zeller Wortakrobaten ist die Nachfrage an Karten jetzt schon groß. Bislang vielleicht noch unbekannte Talente, die auf der Bühne im Zunfthaus ihr Können zeigen wollen (27. August), dürfen sich gern noch anmelden.

CompuRama trifft sich

Radolfzell (swb). Zum nächsten Treffen am Donnerstag, 19. August, lädt das CompuRama, das Technische Museum in Radolfzell, in den Raum 3 der vhs, Güttinger Straße 19, ab 17 Uhr ein. Als technischen Vortrag wird Herr Weckmann das freie Knopix-Betriebssystem auf einem Rechner installieren und dessen Vorzüge und Handhabung aufzeigen. Weitere Themen sind die bisherigen und zukünftigen Aktionen sowie die leidige Raumfrage. Alle Mitarbeiter und auch Gäste sind willkommen.

KURZ & BÜNDIG

Kinderferienprogramm Sommer 2010: »Clowntheater im Bootsstüble Wangen« Do., 12.8., 15 Uhr, ab 4 J., Gebühr. »Fossilienfunde/Museum Fischerhaus Wangen« (Krokodile, Antilopen u. Nashörner) Fr., 13.8., 10-12.30 Uhr, ab 6 J., Gebühr. »Schnuppersegeln beim SMYH in Wangen« (auch Knotenkunde) Sa., 14.8., 10.30 Uhr f. Ki. und Jugendl. kostenfrei. »Marionettentheater im Bootsstüble Wangen« So., 15.8., 15 Uhr, ab 4 J., Gebühr. »Wikinger Helme basteln/Bootsstüble Wangen« Mo., 16.8., 15-16.30 Uhr, ab 5 J., Gebühr. »Fahrt auf Wikingerboot/Bootsstüble Wangen« Di., 17.8., 15-17.30 Uhr, ab 5 J., Gebühr. »Kanu-Indianertour/Bootsstüble Wangen« Mi., 18.8., 10-12.30 Uhr, ab 5 J., Gebühr. Programm u. Anmeldeformular im Rathaus Öhningen u. Wangen. Anmeldung nur in Öhningen, Tel. 07735/819-16.

Jahrgang 1935/1936: Stammtisch mit Partner am Di., 17.8., um 17 Uhr beim Yacht-Club Radolfzell zur gemütlichen Runde.

Evangelische Kirchen: Gottesdienste 14.8./15.8. »Böhringen:« Ev. Kirche Paul-Gerhardt-Gemeinde: Sa., 18 Uhr Gottesdienst im Pfarrzentrum in Weiler in meditativer Ausrichtung m. Gesprächsmöglichkeit (Hr. Herrmann), So., 9.30 Uhr Gebetstreff/Seelsorgeraum, 10 Uhr Gottesdienst in traditioneller Ausrichtung (Herrmann). Fahrdienst: 07732/2698 bitte anmelden!

»Radolfzell:« Christuskirche: So., 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Ramsauer). »Ludwigshafen:« So., 9.15 Uhr Gottesdienst (Prädikant Butz). »Wahlwies:« Sa., 19 Uhr Gottesdienst (Prädikant Butz). »Sipplingen:« So., 10.30 Uhr Gottesdienst m. Taufe (Prädikant Butz). »Kattenhorn:« Petruskirche: So., 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. V. Heymann). »Stein am Rhein-Stadt:« So., 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. F. Tramer).

Katholische Kirchen: Gottesdienste 14.8./15.8. »Radolfzell:« Münsterpfarrei U.L.F.: Sa., 16 Uhr Eucharistiefeier in der Krankenhauskapelle, 18.45 Uhr Eucharistiefeier; So., 9.15 Uhr Hoch-Amt zum Patrozinium mit Kräuterweihe, 11.15 Uhr Eucharistiefeier. Pfarrei St. Meinrad: Sa., 18.30 Uhr Eucharistiefeier; So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier. »Böhringen:« Pfarrei St. Nikolaus: Sa., 19 Uhr Eucharistiefeier. »Pfarrei St. Zeno:« So., 10.45 Uhr Eucharistiefeier. »Güttingen:« Pfarrei St. Ulrich: Sa., 18.30 Uhr Eucharistiefeier, So., 9 Uhr Eucharistiefeier. »Liggeringen:« Pfarrei St. Georg: So., 10.15 Uhr Eucharistiefeier mit Kräuterweihe. »Möggingen:« Pfarrei St. Gallus: Sa., 17.30 Uhr Eucharistiefeier mit Kräuterweihe. »Markelfingen:« Pfarrei St. Laurentius: So., 9 Uhr Eucharistiefeier mit Kräuterweihe. »Mühlingen:« Sa., 19 Uhr Eucharistiefeier. »Gallmannsweil:« So., 9.30 Uhr Eucharistiefeier.

Kirchenkaffee und Mittagstisch: Der letzte Kirchenkaffee in St. Meinrad findet am Mo., 26.7., statt. Wiederbeginn ist am Mo., 6.9. Der erste Mittagstisch in der Christuskirchenach der Sommerpause ist am Fr., 10.9.

Tourist-Info: »Wanderung über den Schienerberg« am Sa., 14.8., Treffpunkt: 13 Uhr am Bahnhofsvorplatz Radolfzell, Weglänge: 10 km, Wanderzeit: circa 2,5 Std., Höhendifferenz: circa 120 m, Rückkehr: circa 17.45 Uhr. Es wird um angepasste Ausrüstung (Bekleidung, Getänke u. Sonnenschutz) gebeten. »Schätze in der Altstadt« Rundgang mit Hr. Werner um unbekannte und versteckte Reize der Stadt zu erkunden am Sa., 14.8., Treffpunkt: 10 Uhr im Stadtmuseum in der »Alten Stadtapotheke«. »Abendrundfahrt mit Programm« am Di., 17.8., Abfahrt ist um 19 Uhr am Mettnausteg Radolfzell, Karten im Vorverkauf bei der Tourist-Info Radolfzell u. im Tourismusbüro Markelfingen. »Fahr Schiff und radle rund um Konstanz« am Do., 19.8., Treffpunkt um 9 Uhr am Hafen, Gesamtstrecke circa 55 km.

Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort für Führerscheibewerber aller Fahrschulklassen außer CE, C1 am Sa., 14.8., von 9-15.30 Uhr in der Fahrschule Schaffart, Tuttlingerstr. 7, in Stockach. Anmeldung nicht erforderlich. Weitere Infos auch bei Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zeltglestr. 6, Singen, Tel. 07731/99830.

VEREINSNACHRICHTEN

BODMAN

DLRG

Ein Strandfest der DLRG Bodman findet von Sa., 14.8., - So., 15.8., auf den Uferanlagen in Bodman statt.

SEGEL-/MOTORBOOTCLUB

Zum Hock trifft sich der Segel- und Motorboot-Club Bodman am Sa., 14.8., um 16 Uhr im Clubraum Bodman.

GALLMANNSWEIL

NATURFREUNDE

Zum Grillfest treffen sich die Naturfreunde Schwandorf-Gallmannsweil am So., 22.8., um 11.30 Uhr auf dem Hahnenbohl.

MÜHLINGEN

VdK

Ein Sommerfest veranstaltet der VdK Mühlingen am Fr., 20. August.

ÖHNINGEN

SCHWARZWALDVEREIN

Freiwillige Helfer/innen und Tortensponder/innen fürs Dorffest 2010 melden sich bitte bis 15.8. beim 1. Vorsitzenden Karl Honsel, Tel. 07735/938203.

SCHWARZWALDVEREIN

Zur Kombitour/CH für Wanderer und Genießer lädt die Ortsgruppe Öhningen-Höri am Sa., 14.8., ein. 1. Bergwanderung am Rigi-Hochflue-Steig

(1699 m), 579 m Aufstieg von Bergstation der Urmi-Seilbahn, leichte Klettersteigeinlage (kein Klettersteigset), Wanderzeit ca. 5 Std.; 2. Mit dem Raddampfer auf dem Vierwaldstätter See ab Brunnen. Treffpunkt: 6.30 Uhr Friedhof-Parkplatz/Öhningen in Pkw-Fahrgemeinschaften. Organisation: Dietmar Sauter, Tel. 07735/3415.

ORSINGEN

DRK

Ein Blutspendetermin des DRK Steißlingen-Orsingen findet am Mo., 16.8., in der Seeblickhalle in Steißlingen statt.

SPORTVEREIN

Ein Sommerfest veranstaltet der Sportverein Orsingen-Nenzingen vom 21.-22.8. auf dem Sportplatz.

RADOLFZELL

DEUTSCH-FRANZÖSISCHER CLUB

Das vereinsinterne Bouleturnier auf dem Gelände in Böhringen findet am Sa., 21.8., um 14 Uhr statt. Anmeldung bis spätestens 18.8. bei Ekki Baur (Tel. 07732/53133). Kuchen-spenden sind willkommen.

FREUNDES-/FÖRDERKREIS BSV

Der Nordstern-Flohmarkt findet am Sa., 21.8., von 7-16 Uhr auf dem Parkplatz beim Vereinsheim statt. Autos am Stand. Info 07732/52883.

SOMMER AM UNTERSEE

SOMMERTIPPS FÜR LAND UND LEUTE / HELFER FÜR TRAUMHAFTE FERIEEN / GANZ AKTUELL

Die Welt im Topf

Kulturgeschichte der Bodensee-Küche

6. Juni bis 31. Oktober 2010
im Kulturzentrum am Münster

Di–Fr 10–18 Uhr; Sa, So & Feiertag 10–17 Uhr

Sonderausstellung des Rosgartenmuseums Konstanz

ROSGARTEN
MUSEUM KONSTANZ

Elefanten lebten am Untersee

Bis zum 17. Oktober verlängert ist eine Ausstellung im Fischerhaus in Wangen am Untersee, die uns zeigt, wie das Leben vor 14 Millionen Jahren zwischen Wangen, der Bohlinger Schlucht und dem Höwenegg bei Immendingen ausgesehen hat. Durch archäologische Funde, die außerhalb der Landesmuseen zum Teil noch nie gezeigt worden sind, kann man die Vegetation und die Tierwelt rekonstruieren. Sumpfwald bestimmte das Umfeld des heutigen Wangen damals, der Rhein floss noch direkt nach Basel und beim Höwenegg lebten Elefanten wie in der Savanne von Afrika. Sehen kann man die Ausstellung von Dienstag bis Samstag von 11 bis 17 Uhr, am Sonntag von 14 bis 17 Uhr. 1150 Besucher kamen bisher schon nach Wangen. Wer mit Werner Pflüger, dem Vorsitzenden des Trägervereins, durch die Ausstellung geht, erlebt ein kleines Abenteuer. Zwei Bilder zeigen, wie die Landschaft damals ausgesehen haben kann. Die Funde dazu als Beleg liegen in Vitrinen. Werner Pflüger führt in die Urge-



schichte ein: Nicht nur der Hohentwiel und die anderen Hegauberge waren Vulkane. Auch bei Wangen gab es einen am Schienerberg. Doch der brach nicht aus sondern explodierte und schleuderte damit Gesteinsmassen bis in die Bohlinger Bucht.



Das Fischerhaus Wangen zeigt das Leben vor 14 Millionen Jahren.

Stuttgarter Landesmuseums zu sehen. Möglich ist dies nur durch jahrelange gute Beziehungen des Fischerhauses in Wangen und seinem Verein zu den Experten im Land. Beziehungen gibt es auch nach Zürich, woher Andreas Scheuchzer kam, der 1935 einen ersten Menschen in Wangen entdeckt hatte. 50 Jahre galt die wissenschaftliche Meinung, dann wurde der Fund einem Riesensalamander zugeordnet, der seither den Namen von Scheuchzer trägt. Wangen ist aber seither ein beliebter Fundort für Wissenschaftler aus allen Ländern. Umstritten ist derzeit, wo die Wildpferde herkommen. Amerikaner wie Chinesen beanspruchen die Herkunft. Da hat Werner Pflüger auch etwas zu bieten: eine Mischung aus Pferd und Schwein . . . –li-

AUS DEM LANDKREIS



Als Sahnehäubchen gibt es ein Lächeln von den Mitarbeiterinnen im Servicebereich der »K & U«-Bäckerei im »Aach-Center« in Stockach: Filialleiterin Ute Okle, die Backwarenverkäuferinnen Carmen Müller, Heike Forster und Anita Muffler sowie Monika Vogelbacher von der Verkaufsleitung.

Guter Geschmack

Umgebaut: »K & U« im Aach-Center

Stockach (sw). Nach knapp vier Wochen Umbauzeit ist ein großzügig gestalteter, neuer Thekenbereich der »K & U«-Bäckerei im Stockacher »Aach-Center« entstanden. Hier gibt es »Back und Snack« – 45 verschiedene Brotsorten, Brötchen, Bretzeln, Grillbrote, Schlemmerbaguettes, kurz Backwaren aller Art, und »Newcomer« wie Pizzen oder Pasta. Die »K & U«-Bäckerei wurde zudem neu gestaltet – die beiden Abteilungen Backwaren und Imbiss,

wurden zusammengelegt, ein Café-Bereich mit Lounge, Bistroecke und Stühlen ist entstanden, und die Technik wurde erneuert. Das Sortiment wurde erweitert. Fleischkäse, Frikadellen oder Pfefferhacksteaks sorgen für eine deftige Stärkung, frisch gebrühter Kaffee vom Latte macchiato bis zum Espresso macht Müde morgens oder zu jeder anderen Tageszeit wieder munter. Für Gäste stehen 25 Sitz- und acht Stehlätzen zur Verfügung.



Nach einem kompletten Umbau ist die »K & U«-Bäckerei im »Aach-Center« in Stockach wieder für Kunden da.

Erlösendes »Platsch«

Kuhschisslotterie in Seelfingen

Stockach (sw). Wird's oder wird's nicht? Alle Augen hängen wie gebannt am Hinterteil der schönsten Kuh von Stockach-Seelfingen. Da müsste sich doch bald etwas tun. Der heiß ersehnte Fladen müsste mit einem wohlklingenden »Platsch« auf einem Feld landen. »Cool« Momente auf dem Sportplatz von Seelfingen. Denn bei der »Kuhschisslotterie« am Samstag, 28. August, die zum neunten Mal vom Narrenverein der Taubenriedgärtner organisiert wird, steppt die Kuh. Der Platz wird in verschiedene Felder unterteilt, jedes Feld bekommt eine Nummer, jede Nummer entspricht einem Los. Der Inhaber des Loses mit der Feldnummer, auf der der erste Fladen landet, hat 500 Euro gewonnen. Um 17 Uhr geht es mit Bewirtung und Musik los, um 18.30 Uhr

kommt die vierbeinige Glücksfée zum Zug. Jede Menge Zug steckt auch im Oldtimertreffen, das am Sonntag, 29. August, in Seelfingen auf die Räder gestellt wird. Ab 10 Uhr treffen die Veteranen der Straße ein und Alleinunterhalter Mischa spielt zum Frühschoppen auf. Ab 11 Uhr gibt es was Warmes für den Magen und anschließend Kaffee und Kuchen. Und gegen 15.30 Uhr werden der älteste Oldtimer und der Teilnehmer mit der weitesten Anreise prämiert. **Lose für die »Kuhschisslotterie« gibt es zum Preis von einem Euro bei jedem Elferrat oder der Kassiererin der Taubenriedgärtner, Martina Braun, unter der Telefonnummer 07771/57 52. Weitere Infos stehen im Internet unter www.taubenriedgaertner.de.**

Warenhaus macht Urlaub

Stockach (swb). Das Sozialwarenhaus der Arbeiterwohlfahrt (AWO) in der Johann-Glatt-Straße in Stockach auf dem Gelände der »Papiermühle« hat bis einschließlich Mittwoch, 25. August, aus Urlaubs- und Umzugsgründen geschlossen.

Es darf viel gespielt werden

Stockach (swb). Auch wer keine Spielkonsole besitzt, kann das neue Nintendo-DS-Angebot der Stadtbücherei Stockach im »Alten Forstamt« nutzen. An der Theke der Bibliothek kann eine Konsole zum Spielen vor Ort in der Bücherei ausgeliehen werden. Es liegt eine Liste aus, in die die gewünschte Zeit eingetragen werden kann. Ein Eintrag ist auch telefonisch oder per E-Mail möglich. Dazu wird ein gültiger Büchereiausweis benötigt, der als Pfand hinterlegt wird. Eine Stunde Nintendo-Spielen kostet einen Euro. Das gewünschte Spiel gibt es je nach Verfügbarkeit kostenlos dazu. Vorerst ist die Reservierungsmöglichkeit auf eine Stunde pro Woche beschränkt.

Gruseln im Gewölbekeller

Stockach (swb). Vorlesepatin Heide Heeder liest am Donnerstag, 12. August, um 19 Uhr in der Stadtbücherei im »Alten Forstamt« in Stockach für Kinder ab sechs Jahren Gruselgeschichten vor. Der schaurig dekorierte Jahrhunderte alte Keller im »Alten Forstamt« eignet sich so richtig zum Gruseln mit unheimlichen Geschichten, flackerndem Kerzenlicht und einem kalten Luftzug aus vielen Mauerritzen. In der Pause gibt es einen kleinen Imbiss mit Monsterbowle und Leichenbrotfingern. Der Eintritt kostet zwei Euro. Anmeldungen unter 07771/80 23 05.



Die schönste Kuh von Seelfingen entscheidet über Glück und Unglück.

Geöffnet: Mo. – Sa.: 7.00 – 22.00 Uhr

ac

aach-center

stockach

Bahnhofstraße 10

E neukauf sulger

Schweinerücken auch gefüllt  1 kg € 6.99	Lachsfilet mit Spinat-Ricotta-Kruste  100 g € 2.49	Wassermelonen kernarm, aus Spanien, Klasse I  1 kg € 0.59
Schweinebauch natur oder gewürzt  1 kg € 4.99	Omira Bodenseekäse Deutscher Schnittkäse mind. 45 % Fett i. Tr.  100 g € 1.19	Nektarinen oder Pfirsiche gelb oder weiß, aus Frankreich, Klasse I  1 kg € 2.99

ac aach-center

NEUE Öffnungszeiten

Frühaufsteher

von 7 Uhr

bis

22 Uhr

Nachtschwärmer

Öffnungszeiten

Mozzarella mind. 45 % Fett i. Tr. 100 g = € 0.80  125 g Packung € 0.99	Buitoni Italienische Teigwaren versch. Ausformungen 1 kg = € 1.58  500 g Packung je € 0.79	Hagnauer Burgstall Weißherbst Kabinett 1 l = € 10.66  0,75 l Flasche € 7.99
Landliebe Eiscreme verschiedene Sorten tiefgefroren  1000 ml = € 2.26 750 ml Becher je € 1.69	Hengstenberg Altmeister Weinwürziger Essig 1 l = € 1.06  0,75 l Flasche je € 0.79	Fürstenberg Pils oder Export 1 l = € 1.20  je Kiste mit 20x 0,5 l Flaschen zzgl. 3.10 € Pfand € 11.99

Wir lieben Lebensmittel.

EDEKA

Angebote gültig ab Mittwoch, 11.08.2010 / KW 32
Irrtum vorbehalten. – Solange Vorrat reicht.

Aus der Region. Für die Region.

200 kostenlose, ebenerdige Parkplätze warten auf Sie!

UMGEBAUT: LIDL-FILIALE IN STOCKACH

ERÖFFNUNG AM 12. AUGUST UM 8 UHR

LIDL kommt mit Qualität und Vielfalt

Die umgebaute LIDL-Filiale eröffnet am Donnerstag, 12. August, um 8 Uhr am Stadtwall 19 in Stockach. Und damit kommen die Leistungen, die LIDL-Kunden seit langem zu schätzen wissen und die sich in einer Formel zusammenfassen lassen: beste Qualität

zum günstigsten Preis. Oder mit anderen Worten: LIDL LOHNT SICH.

Aktionen zur Eröffnung
LIDL LOHNT SICH, denn am Eröffnungstag, 12. August, dürfen die Premierengäste auf viele Hö-

hepunkte gespannt sein. Die kleinen Gäste können sich auf ein Kinderkarussell und eine Hüpfburg freuen. Für das leibliche Wohl ist unter anderem mit einem Hähnchenverkauf auf dem Parkplatz sowie kostenlosem Kaffee und Kuchen gesorgt.

Reichhaltiges Sortiment und regelmäßige Sonderaktionen
LIDL LOHNT SICH, denn LIDL bietet ein reichhaltiges Sortiment mit etwa 1.600 verschiedenen Produkten. Zu den qualitativ hochwertigen Waren gehören zum Beispiel Molkereiprodukte, Tiefkühlkost, Wurstwaren, Frischfleisch, Frischgeflügel, täglich frisches Obst und Gemüse sowie verschiedene Brot- und Backwaren. Neben vielen Markenartikeln und Qualitäts-Eigenmarken wird das Sortiment durch eine große Auswahl an Bioprodukten und Fairtrade-Waren ergänzt. Zweimal pro Woche hat LIDL zusätzlich attraktive und preiswerte Aktionsartikel im Angebot. Bei diesen regelmäßigen Sonderaktionen stehen Textilien, Haushalts- und Elektroartikel, Spielwaren oder Freizeitprodukte, oft von Markenherstellern, im Mittelpunkt - zu Preisen, die keinen Vergleich scheuen müssen. Vervollständigt werden diese Aktionen durch Lebensmittel, Hygiene- oder Kosmetikartikel bekannter Marken wie zum Beispiel Pepsi oder Ariel.

Zudem bietet LIDL seinen Kunden eine umfassende Geld-zurück-Garantie.

Wir backen mehrfach täglich frisch für Sie
LIDL LOHNT SICH, denn mit der Einführung der neuen Backautomaten erfährt das Frischesortiment bei LIDL eine bedeutende Erweiterung. Neben dem Klassiker Weizenbrötchen locken frisch gebackene Mehrkorn- und Kürbiskernbrötchen, Baguettes sowie Croissants. Mehrere Sorten von frisch gebackenem Brot runden das Angebot ab: darunter bekannte Verkaufsschlager wie Weltmeister- und Krustenbrot, zusätzlich auch Kürbiskern- und ein Weizenmischbrot.

Qualitätskontrolle bei LIDL
LIDL LOHNT SICH, denn Qualität ist für LIDL ein wesentlicher Antrieb. LIDL achtet schon bei der Auswahl der Rohstoffe auf hohe Qualitätsstandards. Alle Artikel unterliegen umfangreichen Qualitätskontrollen - angefangen bei der Produktion bis hinein in die Verkaufsräume. Nur Lieferanten, die die hohen Qualitätsnormen erfüllen, dürfen LIDL beliefern. Zudem sind der hohe Warenumschlag in den Filialen und die kurzen Lieferwege wichtige Frischefaktoren. LIDL kauft direkt bei den Erzeugern große Mengen ein und kann somit die Preisvorteile in

Form von günstigen Preisen an seine Kunden weitergeben.

Service für den Kunden
LIDL LOHNT SICH, denn im Mittelpunkt aller Bemühungen stehen die Kunden. Kundenorientierung und Kundenzufriedenheit sind Grundpfeiler des Erfolgs von LIDL. Deshalb legt das Unternehmen besonders viel Wert auf Freundlichkeit und eine angenehme Einkaufsatmosphäre. LIDL-Filialen sind übersichtlich aufgebaut, die Warenpräsentation ist bewusst einfach und funktionell. Zugleich erleichtern die großen und gut sichtbaren Preisschilder den Einkauf. LIDL bietet darüber hinaus viele Serviceleistungen, die den Einkauf bequemer machen. Dazu zählen beispielsweise großzügige und kostenlose Kundenparkplätze, bargeldloses Bezahlen mit der

EC-Karte oder der Einsatz moderner und schneller Scanner-Karten sowie der zweimal wöchentlich erscheinende LIDL-Newsletter, der Sie genauso wie die LIDL-Homepage www.lidl.de stets umfassend über neue Produkte oder Aktionen informiert.

Zur Eröffnung der LIDL-Filiale am Donnerstag, 12. August, um 8 Uhr am Stadtwall 19 in Stockach werden verschiedene Aktionen angeboten. So gibt es einen kostenlosen Kaffeeausschank und Kuchen für alle Kunden. Außerdem werden Grillhähnchen verkauft und eine Obst- und Gemüse-Eimer-Aktion organisiert. Auf kleine Kunden warten eine Hüpfburg und ein Kinderkarussell.



Die LIDL-Filiale am Stadtwall 19 in Stockach wurde um eine Verkaufsfläche von 200 Quadratmetern erweitert.

Hochbau

Straßenbau

Leitungsbau

Schlüsselfertigbau

Projektmanagement

**haschke**
effizientes bauen

Wir wurden als Generalunternehmer mit dem Umbau dieser Lidl-Filiale beauftragt.

Zur Eröffnung gratulieren wir und wünschen viel Erfolg!

Ing. Viktor Haschke GmbH

Kapelleinsweg 11 · 97631 Bad Königshofen

Telefon 09761/9107-0 · Telefax 09761/9107-91

Internet www.haschkebau.de



Freundlichkeit und eine angenehme Einkaufsatmosphäre sind wichtig: Das Team der LIDL-Filiale am Stadtwall 19 in Stockach freut sich auf Kunden. swb-Bild: LIDL

Farbe - Dämmung - Ausbau

**WALTER**

Stockach + Nenzingen

Telefon 07771 - 3382

www.maler-walter.de





LIDL bietet ein reichhaltiges Sortiment mit etwa 1.600 verschiedenen Produkten. Dazu gehören auch täglich frisches Gemüse und Obst. swb-Bild: LIDL



Dank der Erweiterung kann LIDL seine Waren nun noch übersichtlicher und großzügiger präsentieren. swb-Bilder: Weiß



www.lidl.de

Wiedereröffnung

12.8. | 8 Uhr

Bitte beachten Sie
Unsere neue Öffnungszeiten:
Montag – Samstag,
8 – 21 Uhr

Stockach, Stadtwall 19

+++ Alle nachfolgenden Angebote sind gültig von Donnerstag, 12. August bis Samstag, 14. August 2010 +++

LANDJUNKER Putenbrust-schnitzel

- Aus der Putenbrust geschnitten
- 500-g-Packung
- 1 kg = 3.98

- 31 %!

1.99

IN DER KÜHLUNG ERHÄLTLICH

Croissants

- Zum Aufbacken
- 4 Stück
- Je 200-g-Packung
- 100 g = -35

- 30 %!

.69

LA CALDERA Grönland Garnelen

- Verschiedene Sorten
- Je 250-g-Packung
- Abtropfgewicht: 225 g (100 g = -.84)
- 100 g = -.76

- 32 %!

1.89

TIEFGEFROREN

GERBOSJÄGER Delikatesse Schinkenfleischwurst

- Je 650-g-Packung
- 1 kg = 1.99

- 31 %!

1.29

IN DER KÜHLUNG ERHÄLTLICH

springfresh Saft und Molke

- Verschiedene Sorten
- Je 485-ml-Flasche
- 1 l = -.93

- 34 %!

.45

IN DER KÜHLUNG ERHÄLTLICH

GRANAROM Family Choco Cappuccino

- Je 500-g-Dose
- 1 kg = 3.90

- 30 %!

1.95

HARVIN Sauerkirschen

- Entsteint und gezuckert
- Je 720-ml-Glas
- Abtropfgewicht: 350 g (1 kg = 1.29)
- 1 l = -.63

- 30 %!

.45

SOLEVITA Apfel Nektar

- Aus Fruchtsaftkonzentraten
- Fruchtgehalt mind. 50 %
- Ohne Konservierungsstoffe
- Je 1,5-l-PET-Flasche
- 1 l = -.26

- 33 %!

.39

Sonday Butter Cookies

- 500-g-Dose
- 1 kg = 2.98

- 31 %!

1.49

W5 Spülmittel

- Konzentrat
- Verschiedene Sorten
- Je 500-ml-Flasche
- 1 l = -.90

- 30 %!

.45

SILVERCREST 47-cm-/19"-LCD-TV mit integriertem DVD-Player

- Maße (inklusive Standfuß): ca. B 46 x H 34,5 x T 11,7 cm

- 31 %!

129.-

Hollywoodschaukel

- Rahmen aus pulverbeschichtetem Stahlrohr (ca. Ø 45 mm)
- Bezugstoff aus robustem Polyester (180 g/m²)
- Bietet Platz für 3 Personen
- Maße: ca. B 217 x H 156 x T 127 cm

1/2 Preis!

69.99*

hp All-in-One-Drucker HP DeskJet F2492

- Drucker/Kopierer: Randloser Fotodruck in 10 x 15 cm, HP Dual Drop Technology
- Maße: ca. B 44 x H 16 x T 29 cm

- 25 %!

44.99*

SAMSUNG Samsung C3050

- MicroSD™-Steckplatz (bis zu 8 GB)
- Gesprächszeit: bis zu 8 Std.
- Standby: bis zu 340 Std
- Maße: ca. H 97 x B 47 x T 15 mm

- 23 %!

44.44*

+++ Tolle Aktionen zur Filialeröffnung! +++

- Obsteimer**: Gefüllt mit frischem Obst! **5.-**
- Knuspriges 1/2 Hähnchen**: **2.29**
- Kaffee und Kuchen**: **Kostenlos!**
- Kinder-Karussell**: **Kostenlos!**
- Hüpfburg**: **Kostenlos!**

TOPMOVE Trolley-Reisekofferset

- Großer Reisetrolley (ca. B 46 x H 71 x T 29 cm; ca. 88 l; ca. 4,7 kg) und kleiner Reisetrolley (ca. B 41 x H 61 x T 25 cm; ca. 60 l; ca. 3,8 kg)

- 30 %!

34.99*

crivit Damen-/Herren-Segeljacke INSHORE

- Verschiedene Größen

1/2 Preis!

29.99*

crivit Damen-/Herren-Segelhose INSHORE

- Verschiedene Größen

1/2 Preis!

24.99*

fit Küchengrill

- Antihafbeschichtete Grillplatten, obere höhenverstellbar – ideal zum Überbacken
- Mit Fettauffangschale und Grillspachtel
- Maße: ca. B 31 x H 13 x T 29 cm

- 33 %!

19.99*

fit Stabmixer

- Mit Softtouch-Bedienung und abnehmbarem Edelstahlmixfuß
- 2-stufige Geschwindigkeitsregulierung
- Mit 600-ml-Messbecher und Aufhängeöse

- 37 %!

9.99*

ROCKTRAIL Trekking-Zelt für 2 Personen

- Inkl. 11 Stahlbodenspieße u. Befestigungsschnüre
- Aufbaumaße: ca. B 120 x H 90 x T 220 cm
- Gewicht: ca. 1,5 kg – superleicht

- 33 %!

9.99*

SANITAS Blutzucker-messgerät „SGL 25“

- Speichert 448 Werte mit Datum und Uhrzeit
- Blutentnahme am Arm möglich – besonders geringe Blutmenge: nur 0,5 µl Blut

1/2 Preis!

7.99*

fit Zerkleinerer

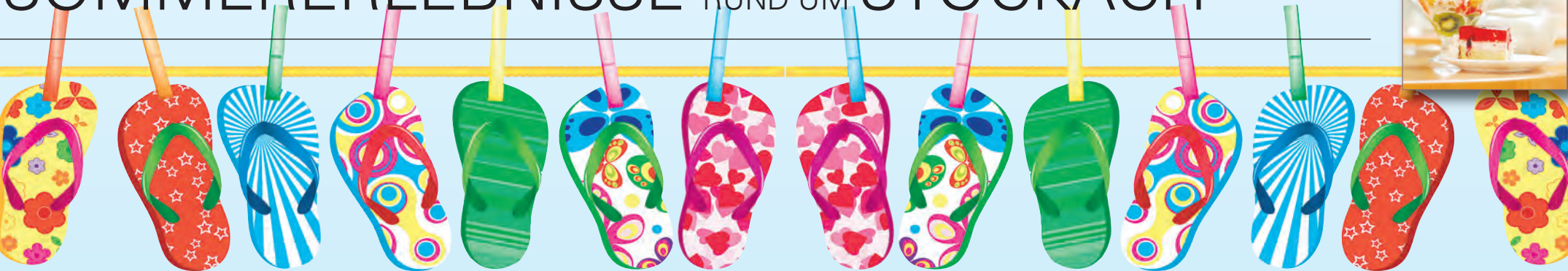
- Mit Softtouch-Bedienung, Puls-Taste, Streuaufsatz und Becher mit Skalierung
- 200 ml Fassungsvermögen
- Maße: ca. Ø 10 x H 18 cm

1/2 Preis!

5.99*

*Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge bereits am ersten Angebotstag ausverkauft sein. Alle Preise ohne Deko! Abbildungen ähnlich! Für Druckfehler keine Haftung!

SOMMERERLEBNISSE RUND UM STOCKACH



Ein Park mit Programm



Keine Ferien: Im Camping- und Ferienpark in Orsingen ist immer etwas los.

22 »Mobilheime«, voll ausgestattete Häuser auf Rädern für vier Personen, können gemietet werden, acht weitere Häuschen gehören Privatleuten. Für Camper mit Zelt oder Wohnwagen stehen 200 Plätze zur Verfügung. Damit sich die Großen erholen können, wird seit Anfang August, so erklärt Mitinvestor Peter Blum, eine Kinderbetreuung angeboten. Im neuen Haus vor der Spielburg werden Drei- bis 14-Jährige be-

treut. Und ab Freitag, 10. September, startet das Herbstprogramm. Dann, so Peter Blum, schließt das beheizte Freibad und als Ersatz werden geführte Wanderungen, verschiedene Seminare, Camper-Grillfeste, Dünnele-Feste, Malkurse oder ein Schnuppergolfen organisiert. Der Investor ist mit dem Erfolg des Parks sehr zufrieden: »Die Anlage wird von Gästen und Einheimischen bestens angenommen«.

Ein gut gewachsener Baum

Der Grüne Baum ist aufgeblüht. 1985 hat Johannes Burkard die Gaststätte in der Alois-Sartory-Straße 1 in Stockach-Hoppetenzell übernommen, das Gebäude komplett renoviert und ein gut bürgerliches Landgasthaus mit Fremdenzimmern eröffnet. 25 Jahre ist das nun her, und ein Vierteljahr-

hundert »Grüner Baum« feiert er am Freitag, 13., und Samstag, 14. August. Jeweils ab 18 Uhr sind die Alleinunterhalter Hubert am Freitag und Erwin am Samstag zu hören. Am Samstag gibt es zudem Spanferkel vom Holzgrill. Ein Geburtstagsfest für den »Grünen Baum«, der fünf Fremdenzim-

mer, zwei Kegelbahnen, eine idyllische Gartenterrasse, eine gemütliche Gaststube mit Nebenzimmer und 15 Parkplätze am Haus vorweisen kann. Schmackhafte Mahlzeiten werden serviert. Eine Spezialität ist die Dünnele, die im Herbst und Winter angeboten wird.

Unsere Events im August



Feierabendhock im Camping-Restaurant am Freitag, 13. August 2010 ab 17 Uhr mit Wurstsalatbuffet

„all you can eat“ für 6,00 € und musikalischer Unterhaltung durch die **Alt Aachtaler Musikanten von 18.30 – 21.00 Uhr**, bei schlechtem Wetter behalten wir uns vor die Veranstaltung abzusagen.

Mondschein Schwimmen im Freibad Orsingen

Ein letztes Mal in diesen Sommer:

am Samstag, 21. August 2010 von 20.30 – 23.00 Uhr

1,- € Eintritt; für Jahreskarteninhaber freien Eintritt.

Der Badebereich ist in **flackerndes Fackellicht** getaucht während stimmungsvolle

Musik ertönt. **Cocktails** und **Leckerer vom Grill** laden **ab 17 Uhr** auf der Terrasse des Camping-Restaurants zum Genießen ein.

Nacktschwimmen im Freibad Orsingen Samstag, 28. August 2010 ab 21.00 Uhr

Unser **Camping-Restaurant** ist täglich durchgehend geöffnet mit **gut bürgerliche Küche** von **11.30 – 21.30 Uhr** und **Kaffee & Kuchen am Nachmittag**. **Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Mit bewährter Neuheit

Er kommt, und er kommt an: Toyota führt im September den neuen Auris Hybrid ein. Zwar rollt der Fünftürer erst ab Samstag, 18. September, über die Straßen, doch Bestellungen nimmt das Autohaus Bach an den Standorten Überlingen, Honstetten, Singen, Friedrichshafen und Villingen schon jetzt entgegen. Laut einem Presstext bringt Toyota mit dem neuen Auto erstmals seine führende Hybridtechnik in die Kompaktklasse ein und macht den umweltschonenden Antrieb einem noch breiteren Kundenkreis zugänglich. Der Auris Hybrid überzeugt durch Bestwerte bei

Verbrauch und Emissionen sowie durch niedrige Wartungskosten. Die Karosseriestruktur übersteht kleinere Kollisionen ohne großen Reparaturbedarf, die Versicherungen honorieren dies mit einer günstigen Typklassen-Einstufung. Bei Fragen des Wertverlusts sagen die Sachverständigen der Deutschen Automobil Treuhand (DAT) dem Auto einen Spitzenplatz in der Kompaktklasse voraus. Nach einer Laufzeit von 36 Monaten und 20.000 Kilometern Jahresleistung wird der Restwert auf 50,6 Prozent des Listenpreises geschätzt. Toyota gewährt eine Fahrzeuggarantie über drei Jahre oder

100.000 Kilometer und eine Fünf-Jahres- oder 100.000-Kilometer-Garantie auf die Komponenten des Hybridantriebs. Der Hybrid Synergy Drive (HSD) der neuesten Generation setzt sich aus bewährten Antriebskombinationen zusammen. Sein Vollhybridsystem aus einem VVT-i-Benzinmotor mit 1,8 Litern Hubraum, einem leistungsstarken Elektromotor, einem Generator, einer Hochleistungs-Batterie und dem elektronischen Energiemanagement wird unter strengen Fertigungsstandards in Burnaston montiert und genügt in der Verarbeitungsqualität höchsten Maßstäben.

Abb. AYGO und Yaris Cool 5-Türer

DER TOYOTA SOMMER DEAL

TOYOTA

AYGO **YARIS**

8.990,- €* 9.990,- €*

Eiskalt kalkuliert.

AYGO Cool und Yaris Cool inkl. Klima & Sound!

Cooler geht's nicht: Geben Sie einfach Ihren Gebrauchten in Zahlung* und sichern Sie sich eines der beiden Cool-Modelle. Serienmäßig mit Klimaanlage, Audiosystem und umfangreicher Sicherheitsausstattung. Der Toyota Sommerdeal. Jetzt bei uns.

AYGO 1,0-l-VVT-i, 5-Gang-Schaltgetriebe, 50 kW (68 PS), Verbrauch in l/100 km kombiniert 4,5 l (innerorts 5,5 l/außerorts 3,9 l) CO₂-Emissionen kombiniert 106 g/km nach dem vorgeschriebenen EU-Messverfahren.

Yaris 1,0-l-VVT-i, 5-Gang-Schaltgetriebe, 51 kW (69 PS), Verbrauch in l/100 km kombiniert 5,0 l (innerorts 6,0 l/außerorts 4,5 l) CO₂-Emissionen kombiniert 118 g/km nach dem vorgeschriebenen EU-Messverfahren.

*Angebot gilt für den Yaris Cool 1,0-l-VVT-i, 3-Türer bzw. den AYGO Cool 1,0-l-VVT-i, 3-Türer zzgl. 630,- Euro Überführungskosten und nur bei Inzahlungnahme eines Gebrauchtwagens. Der Gebrauchtwagen muss mindestens sechs Monate auf Sie oder ein Mitglied Ihres Haushaltes zugelassen gewesen sein. Das Angebot gilt für alle Pkw-Gebrauchtwagenmodelle.

autohaus-bach-toyota.de

Nichts ist unmöglich. Toyota.

TOYOTA
DRIVE
2010

Autohaus Bach

78048 VS-Villingen
78224 Singen
78253 Honstetten
88046 Friedrichshafen
88662 Überlingen

Vorderer Eckweg 44
Gottlieb-Daimler-Str. 13
Auf der Steig 1
Rheinstraße 17
Heiligenbreite 21

0 77 21 / 20 66 90
0 77 31 / 6 10 20
0 77 74 / 72 23
0 75 41 / 5 60 44
0 75 51 / 6 28 12

Jubiläum

25 Jahre



**Landgasthof
Grüner Baum**
Hoppetenzell

Am 13.8.2010 ab 18.00 Uhr Livemusik mit Hubert!
Am 14.8.2010 ab 18.00 Uhr Livemusik mit Erwin!

**Am Samstag, den 14.8.2010 gibt es wieder unser
traditionelles »Spanferkel vom Holzgrill«.**

Alle Speisen und Getränke 25% ermäßigt.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Das Team vom »Grünen Baum«.**

Inh. Johannes Burkard
Alois-Sartory-Str. 1 · 78333 Stockach-Hoppetenzell · Tel. 07775/7588 · Fax 07775/938155
Homepage: www.gruener-baum-stockach.de · Email: info@gruener-baum-stockach.de



AUS RADOLFFZELL UND STOCKACH



GEBURTEN

IN RADOLFFZELL
24.06 Arsene Aydemir, Mikhak Aydemir geb. Mosayebpoor und Bekir Aydemir, Mühlhausen-Ehingen, Im Rohmen 18
30.06 Sophie Stöber, Sabrina Stöber und Ferdi Sokoli, Radolfzell, Güttinger Str. 12
01.07 Patrick Noah Merk, Ingrid Stephanie Merk geb. Geringer und Dietmar Merk, Radolfzell, Thalstr. 3
05.07 Ayla Salome Tezer, Tanja Tezer geb. Kauth und Cem Tezer, Radolfzell, Schützenstr. 78/1
08.07 Max Jonathan Sprenger, Katharina Lucie Agnes Sprenger und Michael Helmut Stamml, Konstanz, Brauneggerstr. 48
08.07 Karla Theresia Barbi, Martina Stefanie Barbi und Stefan Georg Zahn, Gottmadingen, Grenzlandstr. 2
08.07 Ceyda Hüner, Sevda Hüner geb. Dagdelen und Tuncay Hüner, Radolfzell, Lohmühlenstr. 10a
10.07 Jonas Laurin Wagner, Judith Friederike Wagner und Finn Rumpela, Radolfzell, Herrenweg 3/1
10.07 Mary Jane Comune, Daniela Anna Comune und Denis Wick, Stockach, Radolfzeller Str. 15
11.07 Jolina Sophie Braun, Sonja Tiziana Vesper und Christoph Franz Alfred Braun, Engen, Sonnenring 14
11.07 Lorenz Luis Löscher, Claudia Maria Löscher geb. Mader und Joachim Friedrich Löscher, Radolfzell, Kapellenweg 7
12.07 Luisa Gallus, Elke Luise Gallus geb. Seeberger und Christian Alexander Gallus, Radolfzell, Am Gässelebach 5

13.07 Nishath Farheen Zaman, Kausareen und Naveed Zaman Rasheed, Radolfzell, Bismarckstr. 22
14.07 Frieder Otto Boueke, Manuela Alexandra Maier-Boueke geb. Maier und Arnd Boueke, Konstanz, Rosenlacherweg 8
15.07 Helena Marie Rothweiler, Clarissa Rothweiler geb. Glöckler und Matthias Rothweiler, Öhningen, Am Käppeleberg 13
15.07 Emely Otto, Sonja Otto geb. Donko und Joachim Reinhard Otto, Radolfzell, Böhringer Str. 35
18.07 Simon Weiß, Sonja Weiß geb. Abele und Stephan Markus Weiß, Gaienhofen, Höristr. 3
20.07 Rhea Coralie Cortes Valera, Annette Cortes Valera geb. Heckenberger und Salvador Ruben Cortes Valera, Konstanz, Taborweg 9
21.07 Johannes Zeno Saba, Claudia Melanie Saba und Sebastian Valentin Saba geb. Wistuba, Radolfzell, Bahnhofplatz 9
23.07 Julian Hoffmann, Silke Hoffmann und Timo Schieß, Allensbach, Radolfzeller Str. 64
23.07 Rebekka Judith Wange, Judith Helene Wange geb. Peter und Robert Wange, Stockach, Tuttlinger Str. 113
25.07 Thimo Härle, Bianca Härle geb. Schmidt und Nicolas Härle, Stockach, Im Winkel 16
25.07 Joel Eliah Walter, Cornelia Walter geb. Ewert und Michael Walter, Radolfzell, Fichtenstr. 3
25.07 Hanna Kiehl, Janett Karin Kientopp und Thomas Kiehl, Radolfzell, Josef-Bosch-Str. 2/2
27.07 Lina Maja Melanie Döring, Melanie Döring geb. Korditzki und Andreas Roland Döring, Radolfzell, Singener Str. 24/2

IN STOCKACH
Beim Meldeamt Stockach wurden im Juli 6 Geburten gemeldet.



EHESCHLISSUNGEN

IN RADOLFFZELL
02.07 Sabrina Maria Gebhardt und Florian Christoph Bayer, beide Aach, Paradiesweg 3A
02.07 Manuela Hermann und Andreas Mayer, beide Radolfzell, Kaltbrunner Str. 5/1
02.07 Irina Petri und Marc Edmund Gutsche, beide Rielasingen-Worblingen, In Lebern 13
03.07 Manuela Krebs geb. Springer und Jörg Michael Kahl, beide Eschenz, Furtbachstr. 10, Kanton Thurgau, Schweiz
03.07 Claudia Andrea Fridgen und Andreas Duttler, beide Radolfzell, Blumenweg 1
08.07 Bithja Sernatinger, Radolfzell, Ostlandstr. 49 und David Bolz, Donaueschingen, Villinger Str. 47C
09.07 Michaela Hochegger geb. Engelmänn, Radolfzell, Konstanzer Str. 27 und Thomas Michael Jarzina, Schömburg, Lothenstr. 4
10.07 Alexandra Onay und Rainer Roland Hoier, beide Radolfzell, Otto-Blesch-Str. 27/1
10.07 Melanie Sandra Messmer, Singen, Zeppelinstr. 7 und Michael Landmann, Konstanz, Radolfzeller Str. 11
17.07 Laura Katharina Heitzmann, Freiburg i. Br., Heckerstr. 11 und Médonne Marcus Adam Fall, Sarreguemines, 18 a Avenue de la Blies, Frankreich
23.07 Martina Gerda Schreier geb. Hoffmann und Norbert August Feindt, beide Radolfzell, Moengalstr. 7
23.07 Elisabeth Beatrice Sachse, Radolfzell, Haselbrunnstr. 38 und Kim Oli-

ver Neumann, Singen, Georg-Fischer-Str. 34
23.07 Simone Reinacher und Ingo Horst Ristau, beide Radolfzell, Schützenstr. 47
23.07 Elfi Genovefa Auer geb. Holzer und Ernst Anton Eberl, beide Wattenberg, Wattenberg 53 Neubau, Österreich
29.07 Claudia Rolfs geb. Dahlmann und Dirk Herman Vollkammer, beide Radolfzell, Luisenplatz 8a
29.07 Susanne Feßler und Andreas Bohl, beide Radolfzell, Zur Schmiede 7
30.07 Ursula Monika Graf geb. Popp und Gerhard Wilhelm Pfozter, beide Radolfzell, Untere-Sooäcker-Str. 9
30.07 Cornelia Krause und Mario Corti, beide Yee On Building, Flat 25 BC, 26 East Point Road, Hong Kong, StT Causeway Bay, China

IN STOCKACH
10.07 Tanja Maria Klatt und Rene Simon, beide Stockach, Hofackerstr. 2
24.07 Judith Kernler geb. Halmer und Matthias Thum, beide Stockach, Johannerstr. 21
24.07 Isabell Engler und Björn Ruddies, beide Stockach, Franz-Schubert-Str. 7
30.07 Ira Kandora und Dirk Angelmüller, beide Stockach, Schmelzestr. 20
31.07 Manuela Christel Streicher und Armin Renner, beide Stockach, Konradstr. 16
31.07 Valeria Shukowa und Valentin Lipatow, beide Stockach, Agathe-Humler-Str. 2
und zwei weitere Eheschließungen



STERBEFÄLLE

IN RADOLFFZELL
30.06 Martha Lyko geb. Slawik, Orsingen-Nenzingen, Hägleweg 23

01.07 Franz Josef Ottokar Himmer, Moos, Im Loh 16
03.07 Else Marianne Walter geb. Kreidemeier, Radolfzell, Obertorstr. 8
04.07 Carmine Antonio Fiscella, Radolfzell, Alemannenstr. 2
06.07 Anna Elisabeth Rubban geb. Broß, Radolfzell, Stürzkreutstr. 47
06.07 Ilse Elfriede Völker geb. Lubke, Moos, In der Burg 4
06.07 Stefan Beer, Radolfzell, Haselbrunnstr. 38
09.07 Gerda Franziska Herrmann geb. Mader, Radolfzell, Jakobstr. 9
12.07 Karl Werner Mühl, Radolfzell, Ekkehardstr. 23
12.07 Kordula Olivia Ellensohn geb. Nägelle, Radolfzell, Zum Bünd 1
13.07 Lizzie Irma Heckhausen geb. Hansel, Radolfzell, Untertorstr. 24
18.07 Luise Maria Anna Böck geb. Mayer, Radolfzell, Im Seelenhofer 17
19.07 Berta Kaiser geb. Weidele, Radolfzell, Bodanrückstr. 36
25.07 Hildegard Ehlert geb. Höpfner, Reichenau, Lindenallee 19
27.07 Stephanie Karla Diez, Radolfzell, Jakobstr. 5
27.07 Werner Gustav Walter Rubbert, Radolfzell, Kasernenstr. 67 Causeway Bay, China

IN STOCKACH
01.07 Minna Luise Derr geb. Fohlmeister, Stockach, Johannerstr. 37
02.07 Gertraud Hartmann geb. Tetzner, Stockach, Am Osterholz 8
07.07 Viktor Fluk, Stockach, Mozartstr. 3
13.07 Aloisia Lydia Paltin geb. Eisenbach, Stockach, Zoznegger Str. 30
23.07 Rita Frieda Jäger geb. Rockus, Stockach, Brudermühle 20
und ein weiterer Sterbefall

BABYLAND
Grandios für Kleine
Bohlinger Straße 25 • 78224 Singen (Nähe OBI)
Tel.: 07731/63937 • NEU: www.babyland-singen.de

FAMILIENANZEIGEN
SIND EIN STÜCK
ERINNERUNG
WOCHENBLATT

seit 15 Jahren
GRABPFLEGE ARNOLD
• GRABNEUANLAGEN
• DAUERGRABPFLEGE
• BEWÄSSERUNGSSERVICE
Mitglied der Genossenschaft
bad. Friedhofsgärtner
RADOLFZELL Telefon & Fax 0 7732 - 5 22 88
mobil 0 1577/448 5450
Dauergrabpflege
Vertrauen
durch Sicherheit

WOCHENBLATT ONLINE UNTER WWW.WOCHENBLATT.NET
DER LIEBEN
GEDENKEN
MIT DEM
WOCHENBLATT
UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

BETTEN
Julius
Zoznegger Straße 1
78333 Stockach
Telefon 07771/3383
www.betten-julius.de

Pokale
Zinnartikel
Seidel
Vereinsbedarf
Gravuren
Unterer Wiedenholzerhof
oberhalb Stockach-Windegg
HERBERT HEGGE
☎ 077 71 / 32 99 • Fax 077 71 / 92 10 66

www.foto-huber.com
FOTO HUBER
78315 Radolfzell / Poststr. 3 / Tel 07732-55251 / info@foto-huber.com
- Bewerbung & Pass
- Akt & Dessous
- Hochzeiten
- Portrait
- Kinder
- Baby
- Stundenservice
- Fotoarbeiten
- Kameras
- Zubehör
- Rahmen
- Alben

Veronika und Günther Koller

Wir beraten Sie gerne und nehmen uns Zeit für Sie!
BESTATTUNGEN G. KOLLER
Radolfzell
Tegginger Straße 7
neben der Post
Tel. 3344
Tag und Nacht erreichbar
■ Übernahme aller Formalitäten
■ Hausbesuche
■ Erd-, Feuer- und Seebestattungen
■ Überführung In- und Ausland
■ Bestattungsvorsorge

Kinder?

Das passende Auto
gibt's bei uns.
Entdecken Sie
unsere Angebote auf
www.auto-brecht.de
brecht
Tel. 07731/8237 -16/-17
Laubwaldstr. 6 • 78224 Singen

www.Andreas-Kochloeffel.de

mobiles
photo
studio
radolfzell
07732 - 91 98 17
FOTOGRAFIE

Bestattungsinstitut
Burri & Keller
Markthalenstr. 18, 78315 Radolfzell
Erd-, Feuer-, See- und Friedwaldbestattungen, Trauerkartendruck, Erledigung aller Formalitäten, Überführungen, Bestattungsvorsorge, Beratung auf Wunsch im Haus.
E-Mail: kontakt@burri-keller.de
www.burri-keller.de
Tag und Nacht erreichbar
07732 – 97 29 29
Wir lassen Sie nicht allein!

Freia und Werner Keller,
Ursula Burri
Vertrauen
Sie diesem
Zeichen

Wir machen aus Ihren Räumen ein Zuhause

WOHNLAND Hauber
Geschäftszeiten:
Mo. – Mi.: 9.00 - 12.15 Uhr und 13.30 - 18.15 Uhr
Do. + Fr.: 9.00 - 12.15 Uhr und 13.30 - 20.00 Uhr
Samstag: 9.00 - 16.00 Uhr
78359 Orsingen
Tel.: 07774/9231 00
Fax: 07774/923 10 99
hauber@wohnlund-hauber.de